

**CODE OF ETHICS /  
КОДЕКС ЭТИЧЕСКИХ НОРМ**

**ILPEA GROUP /  
ГРУППА КОМПАНИЙ «ИЛЬПЕА»**

## INDEX / СОДЕРЖАНИЕ

<b>SCOPE of the CODE of ETHICS .....</b>	<b>3</b>
<b>1. GENERAL PRINCIPLES AND RELATIONS WITH STAKEHOLDERS .....</b>	<b>4</b>
1.1 Law and regulations .....	4
1.2 Fairness and transparency .....	4
1.3 Corruption, bribery and business ethics .....	4
1.4 Products quality .....	4
1.5 Health and safety at workplace and Environment .....	5
1.6 Transparency and accounting records .....	5
1.7 Confidentiality and Privacy .....	5
<b>2. RELATIONS WITH INSTITUTIONS, ASSOCIATION AND LOCAL COMMUNITIES .....</b>	<b>6</b>
2.1 Authorities and Public Institutions .....	6
2.2 Political organizations and Trade Union .....	6
2.3 Local Communities .....	7
<b>3. RELATION WITH SUPPLIERS AND CUSTOMER .....</b>	<b>7</b>
3.1 Suppliers .....	7
3.2 Customers .....	7
<b>4. RELATION WITH EMPLOYEES.....</b>	<b>8</b>
4.1 Development and protection of Human Resources .....	8
4.2 Harassment or mobbing at workplace .....	8
<b>5. DIFFUSION OF THE CODE OF ETHICS.....</b>	<b>9</b>
5.1. Obligation to know the Code .....	9
5.2. Value of the Code .....	10
<b>СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ Кодекса этических норм .....</b>	<b>3</b>
<b>1. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ОТНОШЕНИЯ С АКЦИОНЕРАМИ .....</b>	<b>4</b>
1.1 Законодательство и нормы .....	4
1.2 Достоверность и прозрачность .....	4
1.3 Коррупция, взяточничество и этическое ведение деятельности .....	4
1.4 Качество продукции .....	4
1.5 Охрана труда и безопасность на рабочем месте и окружающая среда .....	5
1.6 Прозрачность и бухгалтерская документация .....	5
1.7 Конфиденциальность и защита личных данных .....	5
<b>2. ОТНОШЕНИЯ С УЧРЕЖДЕНИЯМИ, АССОЦИАЦИЕЙ И МЕСТНЫМИ СООБЩЕСТВАМИ.....</b>	<b>6</b>
2.1 Государственные органы и учреждения .....	6
2.2 Политические организации и профсоюзная организация .....	6
2.3 Местные сообщества .....	7
<b>3. ОТНОШЕНИЯ С ПОСТАВЩИКАМИ И ЗАКАЗЧИКОМ .....</b>	<b>7</b>
3.1 Поставщики .....	7
3.2 Заказчики .....	7
<b>4. ОТНОШЕНИЯ С СОТРУДНИКАМИ .....</b>	<b>8</b>
4.1 Развитие и защита кадровых ресурсов .....	8
4.2 Домогательства или преследование на рабочем месте .....	8
<b>5. РАСПРОСТРАНЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ КОДЕКСА ЭТИЧЕСКИХ НОРМ .....</b>	<b>9</b>
5.1. Обязательство знать содержание Кодекса .....	9
5.2. Значимость Кодекса .....	10

<b>SCOPE of the CODE of ETHICS</b>	<b>СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ Кодекса этических норм</b>
<p>The entire INDUSTRIE ILPEA GROUP (hereinafter “Ilpea” or the “Group”) operates in more than 30 plants in 5 continents all over the world.</p> <p>This Code of Ethics (hereinafter the “Code”):</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Sets out the values and the principles of behavior guiding the Group’s conduct;</li><li>2. States the Group’s commitments and expectations towards all the stakeholders;</li><li>3. Provides guidance for employees and for everyone who works on the Group’s behalf.</li><li>4. Explains the role of the “Integrity Committee”;</li><li>5. Provides guidelines in case of questions and concerns.</li></ol> <p>The Code of Ethics is a common reference document for all Group’s managers and employees around the world.</p> <p>This is a reference document for all the different stakeholders as well: customers, suppliers, contractors and business partners, also pursuant to legal and contractual provisions governing the relationship with Ilpea.</p>	<p>Вся ГРУППА КОМПАНИЙ «ИЛЬПЕА ИНДАСТРИ» (в дальнейшем именуется «Ильпеа» или «Группа компаний») осуществляет свою деятельность посредством более чем 30 заводов на 5 континентах по всему миру.</p> <p>Данный Кодекс этических норм (в дальнейшем именуется «Кодекс»):</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Устанавливает ценности и принципы действий, определяющие поведение Компании;</li><li>2. Определяет обязательства и ожидания Группы компаний в отношении заинтересованных лиц;</li><li>3. Дает руководство для служащих и для любого, кто работает от имени Группы компаний;</li><li>4. Объясняет роль «Комитета по профессиональной честности»;</li><li>5. Обеспечивает руководства в случае вопросов и поводов для озабоченности.</li></ol> <p>Кодекс этических норм является справочным документом общего характера для всех руководителей и сотрудников Группы компаний по всему миру.</p> <p>Этот документ также является справочным для всех заинтересованных лиц: заказчиков, поставщиков, подрядчиков и коммерческих партнеров, также в силу юридических и договорных условий, регулирующих отношения с «Ильпеа».</p>

<b>1. GENERAL PRINCIPLES AND RELATIONS WITH STAKEHOLDERS</b>	<b>1. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ОТНОШЕНИЯ С АКЦИОНЕРАМИ</b>
<b>1.1 Law and regulations</b>	<b>1.1 Законодательство и нормы</b>
Compliance with the law, regulations, rules statutory provisions is a full commitment and duty of all Ilpea's People, and characterizes the conduct of its entire Organization.	Соблюдение законодательства, законоположений, норм, законодательных положений является всецелым обязательством и обязанностью всего персонала «Ильпеа» и характеризует деятельность всей Организации.
<b>1.2 Fairness and transparency</b>	<b>1.2 Достоверность и прозрачность</b>
Ilpea's business and corporate activities are carried out in a transparent, honest and fair way.	Коммерческая и корпоративная деятельность «Ильпеа» осуществляется прозрачно, честно и справедливо.
Ilpea pursues its business success on markets by offering quality products and services under competitive conditions, while respecting the rules protecting fair competition.	«Ильпеа» добивается своего успеха на рынках путем предложения качественной продукции и услуг на конкурентных условиях, при этом соблюдая нормы, предусматривающие честную конкуренцию.
<b>1.3 Corruption, bribery and business ethics</b>	<b>1.3 Коррупция, взяточничество и этическое ведение деятельности</b>
Ilpea does not tolerate corruption, bribery or unethical business practices in any form.	«Ильпеа» не допускает коррупции, взяточничества или неэтичных методов ведения коммерческой деятельности в любой форме.
All Ilpea companies and their employees, shall refrain from offering, giving, demanding or receiving bribes or any other improper benefits.	Все компании «Ильпеа» и их сотрудники должны воздержаться от предложения, предоставления, требования или получения взяток или любых иных ненадлежащих выгод.
In conducting its activities Ilpea stands up for the protection and promotion of human rights, principles of equality, solidarity, repudiation of war, protection of civil and political, social, economic and cultural rights.	При ведении своей деятельности «Ильпеа» отстаивает защиту и продвижение прав человека, принципов равенства, солидарности, пацифизма, защиты гражданских и политических, социальных, экономических и культурных прав.
<b>1.4 Products quality</b>	<b>1.4 Качество продукции</b>
Ilpea undertakes to respect the right of consumers to receive products safe for their health and physical integrity and to get complete information on the products offered to them. Procedures and production processes are managed in compliance with international rules ISO 9001:2015 e IATF 16949:2016.	«Ильпеа» обязуется уважать право потребителей на получение продукции, которая была бы безопасна для их здоровья и физического состояния, и полной информации о предлагаемой им продукции. Управление процедурами и производственными процессами осуществляется в соответствии с международными нормами ISO

	9001:2015 и IATF 16949:2016.
<b>1.5 Health and safety at workplace and Environment</b>	<b>1.5 Охрана труда и безопасность на рабочем месте и окружающая среда</b>
Ilpea's activities shall be carried out in compliance with applicable health and safety, environmental, international standards, law and regulations, administrative practices and national policies of the Countries where it operates.	Деятельность «Ильпеа» ведется в соответствии с применимыми стандартами, законами и нормами, административными практиками и национальной политикой по охране труда и безопасности стран, где она осуществляется.
Ilpea's people shall, within their own responsibilities, actively operate in the process of risk prevention protecting the health and safety of themselves, their colleagues and third parties.	Персонал «Ильпеа» в рамках своих выполняемых функций активно работает в процессе предупреждения риска над охраной труда и безопасностью себя, своих коллег и третьих лиц.
<b>1.6 Transparency and accounting records</b>	<b>1.6 Прозрачность и бухгалтерская документация</b>
Accounting transparency is grounded on the use of true, accurate and complete information which form the basis for the entries in the books of accounts.	Прозрачность бухгалтерских данных основана на использовании верной, точной и полной информации, которая составляет основу внесения записей в учетные книги.
Management and employees shall cooperate in order to have operational events properly and timely registered in the books of accounts.	Руководство и персонал должны сотрудничать для обеспечения своевременной и надлежащей регистрации оперативных событий в бухгалтерских книгах.
It is forbidden to behave in a way that may adversely affect transparency and traceability of the information within financial statements.	Запрещено осуществлять деятельность, которая может негативно отразиться на прозрачности и возможности проследить информацию по финансовой отчетности.
<b>1.7 Confidentiality and Privacy</b>	<b>1.7 Конфиденциальность и защита личных данных</b>
Without prejudice to the transparency of the activities carried out and to the information obligations imposed by the provisions in force, Ilpea and Ilpea's people shall ensure the confidentiality required by the circumstances for each piece of news they have got to know of because of their working function.	Без ущерба для прозрачности осуществляемой деятельности и для информационных обязательств, налагаемых действующими положениями, «Ильпеа» и персонал «Ильпеа» гарантируют конфиденциальность, требуемую в таких обстоятельствах, по каждому событию, о котором они узнали ввиду их рабочих функций.
Any information, knowledge and data acquired or processed during one's work, belongs to Ilpea and may not be used, communicated or disclosed without specific authorization in compliance with specific procedures.	Любая информация, знания и данные, приобретенные или обрабатываемые в ходе чьей-то рабочей деятельности, принадлежат «Ильпеа» и не может использоваться, передаваться или разглашаться без специального разрешения в соответствии с определенными процедурами.

<p>Ilpea guarantees that processing of personal data within its companies respects fundamental rights as well as the dignity of the parties concerned, as contemplated by the legal provisions in force.</p>	<p>«Ильпеа» гарантирует, что обработка личных данных в рамках ее компаний производится с учетом и соблюдением основополагающих прав, а также чувства собственного достоинства задействованных сторон в соответствии с действующими правовыми нормами.</p>
<p>Personal data must be processed in a lawful and fair way and, in any case, the data collected and stored is only that which is necessary for certain, explicit and lawful purposes.</p>	<p>Личные данные должны обрабатываться по закону и добросовестно, и в любом случае информацию собирают и хранят исключительно, если она необходима для конкретных, однозначных и законных целей.</p>
<p>Data shall be stored for a period of time no longer than necessary for the purposes of collection.</p>	<p>Данные хранятся в течение периода времени не более того, который необходим для целей их получения.</p>
<p>Ilpea undertakes moreover to adopt suitable preventive safety measures for all databases storing and keeping personal data, in order to avoid any risks of destruction and losses or of unauthorized access or unhallowed processing.</p>	<p>«Ильпеа» также обязуется принять подходящие превентивные меры безопасности для всех баз данных, где хранятся и содержатся личные данные, во избежание рисков уничтожения и убытков или несанкционированного доступа или обработки.</p>
<p><b>2. RELATIONS WITH INSTITUTIONS, ASSOCIATION AND LOCAL COMMUNITIES</b></p>	<p><b>2. ОТНОШЕНИЯ С УЧРЕЖДЕНИЯМИ, АССОЦИАЦИЕЙ И МЕСТНЫМИ СООБЩЕСТВАМИ</b></p>
<p><b>2.1 Authorities and Public Institutions</b></p>	<p><b>2.1 Государственные органы и учреждения</b></p>
<p>Ilpea, Ilpea's People, as well as external collaborators whose actions may somehow be referred to Ilpea, must have behaviours towards the Public Administration characterized by fairness, transparency and traceability.</p>	<p>«Ильпеа», персонал «Ильпеа», а также подрядчики, чьи действия могут каким-то образом относиться к «Ильпеа», должны вести себя по отношению к Государственным органам как можно более честно, прозрачно и с возможностью отслеживания.</p>
<p>These relations have to be exclusively dealt with by individuals specifically appointed to do so, in compliance with approved plans and procedures.</p>	<p>Данные отношения должны строиться на вышеуказанных принципах особенно в случаях с физическими лицами, которые назначены для взаимодействия с такими органами, в соответствии с утвержденными планами и процедурами.</p>
<p>It is forbidden to make, induce or encourage false statements to Authorities.</p>	<p>Запрещено давать, вызывать или стимулировать ложные заявления государственным органам.</p>
<p><b>2.2 Political organizations and Trade Union</b></p>	<p><b>2.2 Политические организации и профсоюзная организация</b></p>
<p>Ilpea does not make any direct or indirect contributions in whatever form to political parties, movements, committees, political organizations and trade unions, nor to their representatives and candidates.</p>	<p>«Ильпеа» не осуществляет каких-либо прямых или косвенных взносов в любой форме в политические партии, движения, комитеты, организации и профсоюзы, а также их представителям и</p>

	кандидатам.
<b>2.3 Local Communities</b>	<b>2.3 Местные сообщества</b>
Ilpea is committed to actively contribute to promoting the quality of life and the socioeconomic development of the communities where it operates and to the development of their human resources and capabilities, while conducting its business activities according to standards that are compatible with fair commercial practices.	«Ильпеа» обязуется активно вносить свой вклад в улучшение качества жизни и социально-экономическое развитие сообществ, где она действует, а также развитию их человеческих ресурсов и возможностей, при этом осуществляя свою деятельность в соответствии со стандартами, сопоставимыми с честной коммерческой деятельностью.
<b>3. RELATION WITH SUPPLIERS AND CUSTOMER</b>	<b>3. ОТНОШЕНИЯ С ПОСТАВЩИКАМИ И ЗАКАЗЧИКОМ</b>
<b>3.1 Suppliers</b>	<b>3.1 Поставщики</b>
Ilpea undertakes to look for suppliers and external collaborators with suitable professionalism and committed to sharing the principles and contents of the Code.	«Ильпеа» обязуется подбирать поставщиков и внештатных сотрудников с надлежащим профессионализмом и настроен на соблюдение принципов и содержание Кодекса.
In relationships regarding the supply of goods and/or services and of external collaborations (including consultants, agents, etc.), Ilpea will adopt appropriate and objective selection methods, based on established and transparent criteria.	В отношениях, связанных с поставкой товара и/или услугами и внештатных сотрудников (включая консультантов, агентов и т.д.), «Ильпеа» будет применять надлежащие и объективные методы отбора, основанные на установленных и прозрачных критериях.
The remuneration to be paid shall be exclusively proportionate to the services to be rendered and described in the contract and payments shall not be allowed to any party different from the contract party nor in a third country different from the one of the parties or where the contract has to be performed.	Выплачиваемое вознаграждение должно быть пропорционально оказанным и описанным в договоре услугам, а платежи не допустимы в пользу какой-либо стороны, отличной от договорной, или в третьей стране, отличной от той, где действуют стороны или где исполняется договор.
Suppliers will ensure that the sourcing of materials in products, parts or components supplied to Ilpea does not directly or indirectly contribute to human right abuses in conflict-affected and high-risk areas and terrorism.	Поставщики обеспечивают, что источник сырья в продукции, деталях или комплектующих, поставляемых «Ильпеа», напрямую или косвенно не способствует нарушению прав человека в районе конфликта и высокого риска, а также в сфере действия терроризма.
<b>3.2 Customers</b>	<b>3.2 Заказчики</b>

<p>Ilpea pursues its business success on markets by offering quality products and services under competitive conditions while respecting the rules protecting fair competition.</p>	<p>«Ильпеа» добивается коммерческого успеха на рынках путем предложения качественной продукции и услуг на конкурентных условиях с соблюдением норм по защите честной конкуренции.</p>
<p><b>4. RELATION WITH EMPLOYEES</b></p>	<p><b>4. ОТНОШЕНИЯ С СОТРУДНИКАМИ</b></p>
<p><b>4.1 Development and protection of Human Resources</b></p>	<p><b>4.1 Развитие и защита кадровых ресурсов</b></p>
<p>People are fundamental for Ilpea.</p>	<p>Для «Ильпеа» люди являются основополагающими.</p>
<p>Professionalism and commitment of management and employees is strategic to achieve Ilpea's goals.</p>	<p>Профессионализм и ответственный подход руководства и сотрудников является стратегически важным для достижения целей «Ильпеа».</p>
<p>Ilpea is committed to developing the abilities and skills of management and employees by creating appropriate working conditions that encourage the development of personality and professionalism.</p>	<p>«Ильпеа» постоянно стремится к развитию способностей и навыков руководства и служащих путем создания надлежащих рабочих условий, которые стимулируют развитие индивидуальности и профессионализма.</p>
<p>Ilpea undertakes to fully comply with applicable legal and contractual provisions, and to offer equal opportunities to all its employees, making sure that each of them receives a fair statutory and wage treatment exclusively based on merit and expertise, without discrimination of any kind.</p>	<p>«Ильпеа» обязуется в полном объеме соблюдать применимые правовые и договорные условия и предлагать равные возможности всем своим служащим, обеспечивая, что каждый из них пользуется справедливым соответствующим законом отношением с соответствующим вознаграждением на основании заслуг и квалификации без какой-либо квалификации.</p>
<p>Competent departments shall:</p>	<p>Компетентные отделы должны:</p>
<p>1) adopt in any situation criteria of merit and ability (and anyhow strictly professional) in all decisions concerning human resources;</p>	<p>1) применять в любой ситуации критерии достоинств и возможностей (и в любом случае профессионализма) при принятии решений касательно человеческих ресурсов;</p>
<p>2) select, hire, train, compensate and manage human resources without discrimination of any kind;</p>	<p>2) отбирать, нанимать, обучать, компенсировать и управлять человеческими ресурсами без какой-либо дискриминации;</p>
<p>3) create a working environment which allows the serenity of all Ilpea's People where personal characteristics or beliefs do not give rise to any discrimination.</p>	<p>3) создавать рабочие условия, которые обеспечивают спокойную работу всех сотрудников «Ильпеа», где личные характеристики или взгляды не вызывают дискриминации.</p>
<p><b>4.2 Harassment or mobbing at workplace</b></p>	<p><b>4.2 Домогательства или преследование на рабочем месте</b></p>
<p>Ilpea refuses and bans any form of harassment or mobbing in personal working relationships either inside or outside the Group.</p>	<p>«Ильпеа» отказывается и пресекает любые формы домогательств или преследования в рамках личных рабочих отношений как внутри, так и за пределами Группы компаний.</p>



Such behaviours are all forbidden, without exceptions.	Такое поведение всецело запрещено без исключений.
Any form of violence or harassment, either sexual or based on personal and cultural diversity, is forbidden.	Любая форма нарушений или домогательств, сексуальных или основанных на личных культурных отличиях, запрещена.
<b>5. DIFFUSION OF THE CODE OF ETHICS</b>	<b>5. РАСПРОСТРАНЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ КОДЕКСА ЭТИЧЕСКИХ НОРМ</b>
The Code is made available to Ilpea's People and is also available on the internet website.	Кодекс предоставляется персоналу «Ильпеа», а также доступен на интернет веб-сайте.
Ilpea promotes the provision of every possible instrument for understanding and clarifying the interpretation and implementation of the Code.	«Ильпеа» продвигает предоставление каждого возможного средства для понимания и уточнения толкования и применения Кодекса.
<b>5.1. Obligation to know the Code</b>	<b>5.1. Обязательство знать содержание Кодекса</b>
Each of Ilpea's People is expected to know the principles and contents of the Code and shall:	Считается, что каждый сотрудник «Ильпеа» осведомлен о принципах и содержании Кодекса и должен:
1. refrain from all conduct contrary to such principles, contents and procedures;	1. воздержаться от любого поведения, противоречащего таким принципам, содержанию и процедурам;
2. carefully select, as long as within their field of competence, their collaborators, and have them fully comply with the Code;	2. тщательно выбирать, пока это находится в рамках его компетенции, своих their внештатных сотрудников и обеспечить с их стороны полное соблюдение Кодекса;
3. require any third parties having relations with Ilpea to confirm that they know the Code;	3. потребовать от любых третьих сторон иметь взаимоотношения с «Ильпеа» для подтверждения того, что они знают Кодекс;
4. immediately report to their superiors or the body they belong and/or to OdV in Italy, any remarks or information supplied by Stakeholders concerning a possible violation or any request to violate the Code;	4. незамедлительно сообщить своим начальникам или органу, к которому относится, и/или «OdV» в Италии, любые пояснения или информацию, предоставленную заинтересованными лицами касательно возможного нарушения или любого запроса о нарушении Кодекса;
5. cooperate with the OdV in Italy and with the relevant departments according to the applicable specific procedures in ascertaining any violations;	5. сотрудничать с «OdV» в Италии и с соответствующими департаментами в соответствии с применимыми конкретными процедурами при установлении каких-либо нарушений;
6. adopt prompt corrective measures whenever necessary, and in any case prevent any type of retaliation.	6. применять своевременные корректирующие меры, когда это необходимо, и в любом случае предупреждать любой тип ответных мер.

<p>Ilpea's People are not allowed to conduct any personal investigations, nor to exchange information, except to their superiors.</p>	<p>Персоналу «Ильпеа» запрещено осуществлять какие-либо личные расследования или обмен информацией, кроме как со своим начальником.</p>
<p>As set in the Whistleblowing Procedure, any matter concerning the Code of Ethics may be addressed to the O.d.V. (Italian "Organismo di Vigilanza" or Supervisory Body) at the email address <a href="mailto:odv@ilpea.com">odv@ilpea.com</a>, and will be treated in compliance with the Whistleblowing Procedure (available on Ilpea's internet website and Ilpea intranet).</p>	<p>Как указано в Процедуре информирования о фактах коррупции или незаконной деятельности, любой вопрос, касающийся Кодекса этических норм, может быть адресован «O.d.V.» (итальянскому «Organismo di Vigilanza» или Надзорному органу) на адрес электронной почты <a href="mailto:odv@ilpea.com">odv@ilpea.com</a>, и будет рассматриваться в соответствии с Процедурой информирования о фактах коррупции (доступной на интернет-сайте и во внутренней сети «Ильпеа»).</p>
<p><b>5.2. Value of the Code</b></p>	<p><b>5.2. Значимость Кодекса</b></p>
<p>Respect of the Code's rules is an essential part of the contractual obligations of all Ilpea's People pursuant to and in accordance with applicable law.</p>	<p>Соблюдение правил Кодекса является ключевой частью договорных обязательств всех сотрудников «Ильпеа» в соответствии с применимым законодательством.</p>
<p>Any violation of the Code's principles and contents may be considered as a violation of primary obligations under labor relations or of the rules of discipline and can entail the consequences provided for by law, including termination of the work contract and compensation for damages arising out of any violation.</p>	<p>Любое нарушение принципов и содержания Кодекса может рассматриваться как нарушение основополагающих обязательств в рамках трудовых отношений или дисциплинарных норм и может вызвать предусмотренные законом последствия, включая расторжение трудового договора и выплату компенсации ущерба, возникающего в связи с нарушением.</p>